

ایکینچی سنه

وَأَعْلَمُ أَنَّ هَذَا : كِتَابُ الْإِسْلَامِ فِي تَرْغِيبِ الْمَالِكِ

نومرو ۶۶

۵۹)

صاحب امتیازی :
شهبندر زاده قلیلی
احمد ملیمی

اداره دفریر محلی :

جفال اوغلی جاده سنده دائره مخصوصه در .
مخابرات صاحب امتیاز ایله جریان ایتمه لی در .

نسخه سی هر پرده ۳۰ پاره در . لکن اوزره نردن
بر آی یکمیش نسخه لرایکی ودها اسکیلری وچ
غروشددر .

۲۴ رجب ۳۲۹



شرائط اشتراك :
سنه لکی ۳۰ ، آلتی آیینی
۲۵ غروشددر

ممالك امنیه ایجونه :
سنه لکی ۱۰ ، آلتی آیینی ۶ فرائق . اعلان ایچون
اداره مأموری محمد زهی بکه مراجعت ایدیلیر .

چریده نك انفس کاغده باصیلان و مقوه قوطیلرله
کونده دریلن نسخه لری سنه لک ابونه سی التمش
غروشددر .

۷ تموز ۳۲۷



Boycart Devleti
Kütüphaneleri
Kitapları

شمدیلك هر یخینه نشر اولونور



کتاب ، جدی وصیمی احتیاجات صنفزدن برینه
تقابل ابتدایی ایچون محررینی تبریک ایدرز .
اثرک حجی کوچوک ، فقط قیمتی یو یو کدر .
ادیب محترم عبدالحق حامد بک « چو جق شعرلری »
نهایزینی تقدیر نامه ، تقدیر قیمتی ایچون میزان
کافی در .

سوسیالیزم

ژورژ تورنرک بواتری حیدر رفعت بک طرقدن
ترجه ایدلشدر . مترجم مقدمه ده سرد ابتدایی
افکار ، چوق منصفانه در . بعض کنجلمزکالترین
بکن کتابی ترجمه ایدرک هیچ اختصاص پیدا
ایتمدکلری ، ماهرترین واقف اولمادقلری افکاری
ترویجاً یازدقلری کولونج مقدمه لره بواترک مقدمه سی
آراسندکی فرق عظیم کوزلره چاریور و مترجم
حسن نیتی حقدده شهادت ایدیور . بزده هنوزعله
حیاتی یوق . مسالک سیاسیة مین دکل . اوروپالیرک
کیردیکی ادوار فکریه بی بز هنوز کیرمدیکمز ایچون
سوسیالیزم مسلکی تولیدیدن فلسفه لز بزجه مجهول .
بویه ایکن سوسیالیست معنولرمز بیه ، سوسیالیست
لفظی قضا ایشتمکه سوسیالیست اولان وحی سو .
سیالیست غزته سی چقاران محررلرمزده وار . ذاتاً
بزم قدرت انتخابه مز ، ایشا حقدده ناصله افکار
حقددهد اویه . اوت یوون باغلرینی ایبک دییه ناصل
آلیورو آلدانیورسقی ، متفسخ افکاری اویه قایشیورز .
مادم که یکلیک ظنیله مودایه ابتلا مز وار ، مادم که
افکار دلالاتی غیرقابل منعدر ، شوخاله باری اسملرینی
دویدیمز شیلرک ماهرترین حقدده بر فکر پیدا ایتهمز
لازم کلیور . دیمک حیدر رفعت بک ترجمه ابتدایی
اژردن استفاده نمکندر .

سوسیالیزم مسلکند نهد عبارت اولدینقی آکلار
مق ایسته یئر بوکتابدن حقیله استفاده ایده بیلرلر .

یحی کتیردی . بز ، اوبورلره وفیلوفلره غبطه ویره
جک برهجوم ایله اککلرمز ییحی باطیرمنه باشلادق .
عمرمدبو قدر لذتی بریمک ییدیکمی خاطرلایه میورم .
لکن ییحی نک فرونه ویرلمش بالاموط بالنی جاشینسی ده
آکدیرماسنه بک عقل ایردیره میورسهم ده بالی بولونمایان
چولده هیچ اولمازسه رایجه جهتیله بالاموط قوقوسنه
مالک اولان ییحی بی الیوبوک برمسرتله میوردم .

قارنمزی کوزلجه دیوبوردق ، سیغاره لرمزنی
تلندیردکن سوکرا ییحی نک مدحه قویولدق .
آرقداشم ، ییحی نک تفاسی حقدده بخله هم فکرایدی ،
لکن اوده ییحی ده کی بالاموط قوقوسنک اسبابی کدیره
میوردی . نهایت بو حقیقی ده عایشه دن اوکر نمکه قرار
ویردک ، کدینه برسوری تشکرون سوکرا دیدیم که :

— عایشه ! بوایدام [ییحی] ی نه ایله یایدک ؟

— یاسیدی ! باره بسل [بش پاره لک دوغان]
باره طوماطوم [بش پاره لک قوری دوکولش طوماتس]
باره شته [بش پاره لک قیرمزی بیدر] و غمحه دود !
[اون پاره لک ده صولجان !]

آرقداشم وین ، بربرمزک یوزمزه باقیوردق ، هر
ایکیمز بک مضحک برطور آلمشدر نهایت
دیدیم :

— حقیقت نسی ایش ، دکلکی ؟

— اوت ، اوت . . . بر فکرک حخته دلیلی
صولجانلی ییحی اولدقن سوکرا انکارده اصرار
حقسزلق اولور .



تدقیق آثار

چو جق شعرلری

ابراهیم علاءالدین بکک بوسرنامه لی رساله سی
کوردک . لطیف یازلمش نفیس باسیلمش بومینی مینی

عایشه ده بویوک برفمالیت رونما اولیوردی . التده کی
قواطیه بر اوقدن فضله اون دوکش ، حیر یوغورمنه
باشلامشدی . یدی عددینه بالغ اولان چولوق چو .
جوخی وچو جقلرینک آرقاداشلری مستقبل برا ککی
تبشیرایدن قواطیه نک اطرافنده حورا تیورلردی . بزده
قونوشیوردق :

— حقیقت نسی در ، آبرادر . نسی برعالمده
حقیقت مطلقه . . .

— لکن غلک نسی اولدینی نه ایله ثابت ؟ بالعکس
قوانین کونیه نک دوام وانتظامی کوسته ریورکه . . .

بز ، ایکی آج ، بوغاز بوغازه حقیقتک نسی اولوب اولما
دینی حقدده صوکی کلز مباحنه مزده دوام ایدرکن عایشه ،
تنوری قیزدیرمش ، اککلری پیشیرمش ، طوبراق
تجربهنی قایناخته باشلامش ایدی . بوسطرلری
اوقویان قارینمزک قوقولر حقدده کی فکرلرینی بیه هم ،
بن بروقت منکشه قوقوسنی بک سوره وهر قوقویه ترجیح
ایدردم . لکن نجه بالتجربه ثابت اولدی که دنیا ده ال
لطیف قوقو ، یکی پیشمش اککلک قوقوسی در . بو ،
سفیلرک سودیکی قوقودر ، بو حقیقی انحق اککلک
حسرتی چکنلر ، اککلک قیمتی بیلر بیلر .

عایشه نک اککلندن قوبوب صعود ایدن رایجه
طیه ، بردن بره فلسفه بی ده ، نسی غیرنسی حقایق ده
بزده اونوتدیردی . آرقاق نم فکرمه ، فلسفه مسائلی
دکل ، عایشه نک کندیسی وچو جقلری ایچون پیشیردیکی
اون و ییحی بی ناصل اله کیردیکی وزدهد بر بای وروب
ویرمه جکی ایدی . آرقاداشم ایسه ، بواسرا ده واقف
اولمادیندن بکک نم نامه پیشیدیکنی ظن ایدیور
وقارتی دیور اچته مطمئن بولونیوردی .

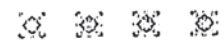
صادق عایشه ! هیچ چو جقلرینه بک پیشیرزده
زواللی افندیسی اونوتورسی ایدی !

اون سنه در کیجه کوندوز ، هیچ بیقائمان باشنده
طاشیدینی قیزیل اورتی بی سفره بزی کی اوکمز سردی ،
نیم بر یحق پیده دن ماعدا دورت دانه تازه پیده و بر جاق

خفیه

مؤلفی :
ماقسیم غورکی

مترجمی
رشاد



صارقیته درق ، کولونج وایکرنج بر حال ایله ساللانه ،
ساللانه یورو یوردی . بردن توقف ایدر وکوکسینه
یومروقلر آنه رق صیرلدیکی بوغوق برسله —
یارم . . . هر کندن نه قدر نمونم ! یاربم ، آمان هرشی
نه قدر ائی ! اسیرک « ایور بیکین » . هرشی نه قدر
ای کلیور اللهم ، دیبه آتوق ، صابوق سولیدیردی .
« مؤزده » دن بشقه هرکس کولمکدن قایلیردی .
« مؤزده » حیرت وحسدن مرکب غریب برحسک
تحت تأثیرنده زبون قالیردی .

صبر سزجه آناطولک یکی براوونته ، بر تقیلیدینه
انتظار ایدرکن اونکده کندیسی کی بدبخت اولدینقی
کورمک ایستردی . اونک انسانلرک آنحق قایا ، کولونج
جهتلرینی کوسترمه سی « مؤزده » ی متالم ایدردی .

اوینامه باشلاردی . بوقاریقا تورده کولونج ، شایان
مرحمت ونفرت آمیز بر حال واردی .

« مؤزده » ک نمونیتسزلیکی آرتار ، افتدینسک
بومسخرخاله بکنزه مدیکنی بیلیردی .

آناطول بوسورتله اوسته لک رسم یکیدینی ارانه
استدکدن سوکرا حاضر و آرسنده اکانه جک برکیمه
آزاردی . بو هیچ یورولمایان ، دایما بر شیطنت بولان
چو جق کیجه یاریرینه قدر اهالی بی کولدوریر
واکلندیردی .

آلایه آلدینی کیمسه لردن بری . بالتصادف اونی
یا قالمق ایسته یه جک اولورسه بر قوغلاماچه اوونیدر
باشلار . و اوقت « مؤزده » کینش بر نفس آلیردی .
« آناطول » بمعناً « مؤزده قلمقوف » ی کورور
واونی حولی نک اورته سنه سورو کله یه رک خلقه تقدیم
ایدردی .

— قدیدر اسپوفک مسکینی .

جایجی چراغی غنیف چو جنی اورادن اورایه

آناطول — اوستم ، جایجی « فوزین » دیه
حایقیردی .

اوزمان کوزلرک اوکند قیرمزی برونلی ، قوللری
دایما قیوریش کیرلی کولملکی ، ایکی به آیرلمش
صاری صقاللی ، دایما ایکی شراب شیشه سی آراسنده
قوری برکوبلی جانلانیردی .

عبوس چهره سیله صاغ الی اونلککک ایچنده ،
صول الیه مسقالتی قاریشدر بره رق آغیر برکتله کی
یواش یواش یورور . چاتیق قاشلرینک آلتدن باقهرق
قیصیق ، ناتوان برسله باغیردی .

— دها ییمینی ایدیورسک ، کافر ؟ دهاسنی
کیمه جکیمه بک ملعون دینسر ؟ سنی طاعونلر
آلسک !

سوکرا آناطول نه تبدیل طور ایدرک — قدید
« رابو یوف » . « مؤزده » اقدینسک مجهول برشی
قو قلا یورمش کی غریب بر صورتده برونی اوینا تهرق
مخترز ، ضعیف خطوه لره اوکندن کچدیکنی کوریو .
ردی . آکسزین باشی ساللار الی قالدیر بروصقالیه

اوله جق نیجه حاللر بلکه عرض و ناموس علیه خویله و غرضلر مشاهده اولور . انسان اومیدرکه ؛ ایچی طیشنه چقسه تنفر اوله جق حاللر کورینه . یاناصل آغلانیه که ؛ صدق و عفت و حیت و استقامت و اتقاید و وفا و سخا و اعتدال کبی اخلاق حسنه سنبیله مشار بالینان و متبوع عالمان اولمش اولان مرقومک درونه علت آکله سوء اخلاق ایله برنام احقه قریب صورت حقانیتده ، کبر و اول قوم عاقبت کندی کندلرینی جرح و تزییف ایله ایده چوروده و شیشه اتفاق قلوبی شکست ایده . ایسته برادر ! وقوعات حالیه دن استدلال اوله بیلیرکه ، جسمانیات ایلروله یوب روحانیات ایسه اودرجه کبروله مشدرکه : دکل علما و مشایخ اسلامیه دن یکمیش اولان (جنید و شبلی و غزالی و سائر) (قدس الله انوارهم) بلکه میلاد عیسی علیه السلام دن اقدم کیش . بیت پرستلر ایچنده نشأت ایتمیش [پارمید] [کیوتوس] کبی بر انسان صافی حالا غل ایله مفتخر بولسانی آوروپاده ظهور ایتمه مشدر .

حیف ؛ صد حیف ! که باعث سعادت اوله کلان علوم روحانیه زمان فترتده کین بیت پرستلر ادراکینی کجه مانمیشدر . یازیق ؛ یازیق ؛ که ، بادی عزت و بها اولان حسن و اعتقاد و صفوت و صلاح و ادب بوندن ایکینیک اوچوزسنه اقدم کچن جهلا مکاشفانه واره مانمیشدر . بو قضیه یی اثبات ایچون (کیوتوس) نام ذاتک بر رساله سنی ترکیبه ترجمه ایدوب کوندردیم . لکن بو کتابی نظر امعان ایله مطالعه ایدوب نا اهل اله ویرمکیزی رجا ایدرم . چونکه بویه بردرای حقیقتدن بردرایقمت استحصاله یچون غواص فکرت هزار غوطه یلک کرک . یوقسه قمر دریاده اولان کوهردن ساکن ساحله بر شی حاصل و تحت الارض طلوع ایدن اختردن فوق الارض متمکنه هیچ نور واصل اولیه یچنی نزد عالم کزده دخی آشکار اولغله بورالری اختصاره قالدشمق تحصیلی حاصل کیدرم .

سندن سوکره سوبلنه دور زمان ایچنده ییترینی حاوی اولان تشیده عارفانه ک هریتی آیری آیری برر کتاب حقیقتدر . حضرت ، شومظومه وحدت و حقیقت نالریله - من جهة المقصد - شیخ اکبر افندی مرک فصولرینی ترجمه ایتمیشدیمکدر . هله ،

صبر و اولمش ایملر ، قرآن اوتی دیکلر قرآن کندیسی اولمش ، کندی قرآن ایچنده بیت عالیسی اودرجه لطیف و ظریفدرکه نشه و مشرب جناب محی الدیندن حصه یاب اولانلر ایچون ، اوقومقله ، ورد ایدیمکله طوبوله جق ، براتیله جق شیلردن دکادر . اگر نمازده قرآن غیری برشی اوقومق جائز اولسه یدی ، فقیر ، مذکور یقی اوقوردم . یونسک ،

اگر آینه بیک اولا ، باقن بر بو یوزدن کرچکدر یوز بیک کوروندی

و ، بو بنم دیدیکم ، اگر بن ایسم بو بنسکه یچون الم ایریشمن ییتریده مسئله وجودی ، معنای وحدتی ایضاح و تفسیر ایدن اتوال عالیهدنر . هله صوبک بیت ، قلمیت افاده سیله بو خصوصده سرد ایدیلن دلائلک الکی عالی والک یازلاق نمونه لرندنر . اوت ، مادامکه ، بن و بنم دی به کندیعه بر وجود ، بر وارلق نسبت و اضافه ایدییورم . او حالده هر امله ، هر ایستدیکمه نائل اولغانم اقتضا ایدر . اگر بن ایچون بر وجود ، بر وارلق وار ایسه ، هر ایستدیکم وجوده کلمی و هر ایستدیکم وجود پذیر اولمالیدر . حالبوکه امر بر عکسدر . چوق ایستدیکم شیلر واردرکه اولیور

مباحثه فیله

حکمای یونانیه دن « کیوتوس » نام حکیمک

رساله سنک مرحوم الحاج علی سماوی

افندی طرفندن ترجمه سی

مابعد

یا فصل کورونه که الکی زیاده کوروشیلن احبابک یالکز طیشنه باقمیوب یوره کی ده شلمش اولسه تنفر

سعی و تتبع

ادر نه ده انتشار ایدن بوساله نک محتویاتی مفیددر . صاحب لرنک همتیه دوام ایده جکی آکلاشیلور . بویه مفید رسالک دوام انتشارینی و مظهر رغبت اولمانسی تمی ایدرز .

صحائف اسلامیه دن

آثار و احوال مشاهیر

— یونس —

هردم یکی دیرلکده سیره کیم اوسمانه سی

یپی بوعتلاسی میندر .

مقام محبوبیت ، یوتون مقامات اولیانک فوقنده بر مقامدر . اهل الله و حتی اقطابدن چوغی بومقام فوق الاله ایه ایدمه مشدر . حقه عاشق اولانلر یک جوقسه ده ، حقک کندیلرینه عاشق اولدینی کزینکدن است پاک اوقدر چوق دکادر . عاشق ایله معشوقک فرق شودر : عاشق ، دائمی بر سوز و کداز و نیازده ؛ معشوق ایسه حقیقی بر استغنا و نازده در .

یونسک ، متادی بر صورتده کیجه لی ، کوندوزلی یاغیه سی ، اغلامه سی ، انکلمه سی آلله ک ، اوحیب لایزالک خوشنه کیتمش و سرحتی جلب ایتمش اولمالیکه نهایت اونی ، سولیکه لایق کورمش و پیشگاه جلال بی مثالنده قورولان کرسی محبوبیته دعوت و اسماد ایله :

کل و ایسته یونس

خطاب و الفتانه مظهر ایله مشدر .

ذلک فضل الله یوتیه من یشا .

کتاب عشق و محبتی از بر ختم ایدن مقام معلای محبوبیتده صریح نشین عزوناز اولان یونس ، میدان توحید و حقیقتده بر شوا بلند اقتداردر . شو :

بز سودک عاشق اولدق ، سوبلکده معشوق اولدق

ایستدیکمی بولدم آشکاره جان ایچنده

طیره ایسته بن کندی ، کندی یهان ایچنده

و لایع . معانی نثار بیه باشلایان و :

شاد اولورن اوطورور ، قوله بوروقی طودورور

فرمانی بو بورور ، کندی فرمان ایچنده

اوغری اولمش اوغریلر ، ینه کندی قووالار

اوغری کندی اولمش ، کیرمش زندان ایچنده

« یونس » سنک سوزلرک معنادر بیاتلره

سور و کله یه رک افندیسی و رایسایتر و فنا حقنده غریب واکنجه لی سوزلر سویلردی .

« نهوزی » جاجینک قوتلی اللرندن قورتولغنه اوغراشهرق :

یواشجه — براق بی ، دیبه یالوار یردی . عین زمانده ده هدف اولدینی و بوتون چرکنلک لرنی حس ایستدیک کنایه لری تمامیه اکلامق ایچون عطف دقت ایدردی . « نهوزی » قورتولق ایچون فضله اوغراشمنه باشلادینی زمان حاضرین — بالخاصه قادیسلر — یتر براق دیبه باغیر لرلردی .

اونلرک مداخله لری دائما « نهوزی » ک جانی صیقاردی . آناتول ایسه حدتلیز و اونی دوکوشمک مجبور اتمک ایچون ایت و جیمدیکلردی .

ارککلر — بر دوکوشک هله ، باقم هانکیکر قوتلی ! دیرلر قادیسلرده — نه قدر اینی اولوردی ، سوزلرینی علاوه ایدرلردی « نهوزی » یکیدن بریاس طویلاردی .

نهایت آناتول بر طور تزییف ایله « قلمقوف » ی

— یچون بنله اکله نیورسک ؟

آناتول شاشیردی : کوزنی قیریدی و بردنبره حدتلی و مستهزی برسله حایقیردی :

— دفع اول شورادن . . . یوقسه . . .

« نهوزی » دکانه قاجدی ناحق یره تحقیر ایدمش اولمه سی بوتون کون اونی متالم ایتدی . بو حقایقلر آناتول حقنده کی تمایلاتی ازاله ایتمه مشدی فقط جاجی کندیسنی حویلده کورر کورمز اورادن جکیلوب کیمکه مجبور اولیور . « نهوزی » اونی آرتق رؤیایلرنک عدن مخیلندن الی الابد تبعید ایتمشدی .

هم نوغندن بریله بیهوده یره تأسیس قرابتیه جالیشدندن سوکره « نهوزی » برکیجه اقتدیسنک اوطه سندن کلان برسله او یاندی . قولاق وردی : سس ، رایسایتر و فنانک ایدی بوندن امین اولق ایچون یواشجه ییغندن قالدهرق قابونک یانه کیتدی و آناتولر دلیکندن ایجری باقیدی . هنوز اوقویله طولی کوز بیکلرینی اولامومک ضیاسی قاشدیردی . سوکره قنابه نک اوزره رند بر قادی وجودی فرق ایتدی .

ایته رک — هایدی دفع اول شورادن ! احق دیردی . برصباح بونوغدن بروقه دن سوکره « نهوزی » حویلده انده جام قوطوسیه آناتوله تصادف ایتدی . نهوزی شدتله صوردی — یچون بنله اکله نیورسک ؟

جاجی اوکا باقهرق جواب وردی : نه یاهیم یا ؟ « نهوزی » ویره جک جواب بولامدی . آناتول تکرار سوزه باشلایهرق :

— دوکوشمکی ایستورسک ؟ دیدی ، بزم عربه لغزه کل یاخود آتشم بوراده بی بکه . . . جاجی ساکن واستحقاقکارانه برسسه سوز سویلیوردی .

— خیر . . . دوکوشمک ایسته میورم .

— حقک واز زیر بن سندن قوتلییم . و بر اطمینان تام ایله علاوه ایتدی . . بن شبهه سز سکا غالب کلیم .

« نهوزی » درینجه ایچی چکدی . آناتولک سوزلرندن برشی آکلامیوردی . سنی آلتالهرق سوائی تجید ایتدی :